

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 142 (2016)  
**Heft:** 20: Écoles à Genève

### **Buchbesprechung:** Livres

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un paysage de la modernité

Premier livre de la série *Les Cahiers de l'Ouest*



Dans un précédent numéro (*TRACÉS* n° 19/2016) consacré aux concours de projet dans l'existant, l'équipe du Laboratoire des Techniques et de la Sauvegarde de l'Architecture Moderne (TSAM) de l'EPFL évoquait, plein d'espérance, les prémisses d'un changement d'attitude envers le patrimoine bâti du second après-guerre et sa rénovation. Le premier numéro des *Cahiers de l'Ouest* (**lire encadré ci-contre**) publié par les huit communes de l'Ouest lausannois regroupées au sein de l'entité intercommunale SDOL (Stratégie et développement de l'Ouest lausannois) contribue à ce changement d'attitude, encore fragile face aux injonctions de rentabilité des régies immobilières. Basé sur une étude commandée au Laboratoire de théorie et d'histoire 2 (LTH2) de l'EPFL (**lire encadré ci-contre**), *Un paysage de la modernité* relève les éléments constitutifs et historiques de ce territoire fragmenté. Connue et reconnue aujourd'hui pour accueillir l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, témoin actuel d'un temps où l'architecture est objet marketing, le paysage de l'Ouest lausannois rend compte avant tout d'une époque : celle des « infrastructures routières comme support de la nouvelle mobilité, des villas en tant que symbole des nouveaux modes de vie inspirés de l'American way of life, des entreprises tertiaires émergentes, des zones commerciales aux sorties des autoroutes

et, enfin, des usines qu'exige la forte industrialisation, elles-mêmes prolongées par plusieurs ensembles de logements parfois d'une certaine ampleur ». Si le mouvement moderniste a fortement façonné l'identité de l'Ouest lausannois, ce dernier en révèle aussi l'utopie : celle des villes nouvelles à travers le projet Exnal de Marx Lévy pour l'exposition nationale de 1964, les projets des étudiants de l'EPFL pour le triangle d'aménagement Lausanne-Bussigny-Morges ou encore le projet de Jean Tschumi pour le quartier de la Bourdonnette.

D'abord étude historique et recensement précis et méticuleux des grands ensembles de logements – l'une des composantes majeures du paysage de la modernité – ce premier numéro des *Cahiers de l'Ouest* propose aussi des pistes et des outils pour permettre l'adéquation si délicate mais nécessaire de « préserver les qualités de ces ensembles sans les figer ». En huit recommandations qui s'échelonnent de la sensibilisation générale des qualités de ces logements à l'évolution au cas par cas des bâtiments en passant par la planification générale des ensembles bâties, les auteurs de l'étude mettent à disposition des autorités et des propriétaires des outils concrets, une série de stratégies de mise en œuvre pour permettre d'engager, « de suivre et d'accompagner le processus de mutation de ces ensembles bâties de manière adéquate ».

### À PROPOS DE L'ÉTUDE

« Les ensembles bâties du 20<sup>e</sup> siècle dans les communes de l'Ouest : un état des lieux et une stratégie de valorisation »

L'étude sur les ensembles bâties a été organisée par le bureau du Schéma directeur de l'Ouest lausannois – l'actuel bureau Stratégie et développement de l'Ouest lausannois (SDOL) – en collaboration avec les communes de Bussigny, Chavannes-près-Renens, Crissier, Ecublens, Prilly, Renens, Saint-Sulpice et Villars-Sainte-Croix ainsi qu'avec le Service du développement territorial (SDT) et le Service immeubles, patrimoine et logistique (SIPAL). Un groupe de suivi technique l'a accompagnée tout au long de son déroulement.

Le Laboratoire de théorie et d'histoire 2 (LTH2) de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) a été mandaté pour réaliser cette étude. Durant son élaboration, deux ateliers de travail ont été organisés. Le premier a été consacré à la présentation des résultats des deux premières phases, soit la définition de ce qui constitue un ensemble (phase 1) et un premier recensement. Lors du deuxième atelier, les résultats des phases 2 et 3 ont été présentés, soit le recensement complété et les premières réflexions quant à la stratégie de valorisation.

### CAHIERS DE L'OUEST

Les *Cahiers de l'Ouest* sont une nouvelle collection à périodicité variable qui a pour vocation de rendre publiques les études réalisées, d'expliquer la manière dont l'avenir de la région se projette et d'offrir une documentation développée. Réalisée par le bureau Stratégie et développement de l'Ouest lausannois (SDOL) et éditée par les Communes de Bussigny, Chavannes-près-Renens, Crissier, Ecublens, Prilly, Renens, Saint-Sulpice et Villars-Sainte-Croix, elle s'adresse au public de l'Ouest lausannois et à tous ceux que la question des villes et du territoire intéresse.



Accompagné de deux regards subjectifs, l'un photographique réalisé par les étudiants de Matthieu Gafsou, professeur à l'ECAL (une sélection des photographies est publié sur *espazium.ch*) et l'autre architectural par Yves Dreier, *Un paysage de la modernité* est une invitation à la (re)découverte de cette «architecture du quotidien». Le livre, qui mélange les genres et qui peut paraître chaotique dans son organisation, a cette force rare de changer la vision de

celui qui le lira. Il transforme le territoire de l'Ouest en l'élevant en emblème d'une époque brouillant ainsi les frontières entre centre et périphérie; il redonne ses lettres de noblesse aux détails architecturaux – si fondamentaux dans les processus de rénovation et de transformation – et enfin, et peut-être surtout, *Un paysage de la modernité* est une ode technique et poétique aux franges des agglomérations et à son quotidien.

Cedric van der Poel

#### LES CAHIERS DE L'OUEST : UN PAYSAGE DE LA MODERNITÉ

Etude de Bruno Marchand sur «Les ensembles bâtis du 20<sup>e</sup> siècle dans les communes de l'Ouest: un état des lieux et une stratégie de valorisation». Avec les contributions d'Alexandre Aviolat, Lorette Coen, Yves Dreier, Matthieu Gafsou, Marianne Huguenin, Ariane Widmer. Regards photographiques: série réalisée par les étudiants de 2<sup>e</sup> année en Bachelor Photographie de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne (ECAL) sous la direction de Matthieu Gafsou / 29.-



#### Le gaz naturel est avantageux pour vous, vos clients et l'environnement.

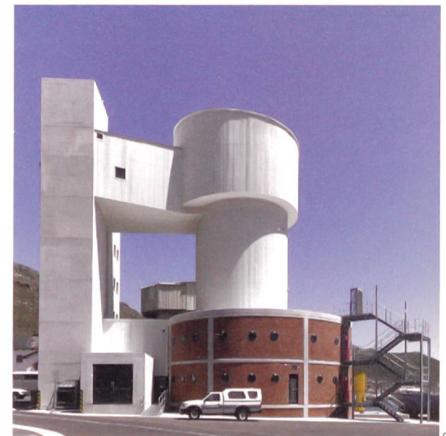
Avec un chauffage au gaz, vos clients misent sur une solution fiable et économique. Grâce à sa facilité de combinaison avec les énergies renouvelables, le chauffage au gaz préserve l'environnement. Sa combustion étant propre, il demande peu d'entretien et de maintenance.

Le gaz naturel n'est donc pas seulement un choix économique judicieux, il représente aussi une véritable alternative écologique. Vous trouverez de plus amples informations sur le site [gaz-naturel.ch](http://gaz-naturel.ch)

**gaz naturel**   
L'énergie qu'on aime.

## CS Studio Architects: anatomie d'un rêve

Après *Learning from vernacular* et *Simon Vélez architecte*, déjà publiés chez Actes Sud, Pierre Frey poursuit son exploration des territoires et des acteurs d'une architecture contemporaine alternative avec cette monographie de CS Studio architects.



Première monographie en français sur le travail de l'agence sud-africaine CS Studio Architects (Carin Smuts, Urs Schmid), *Anatomie d'un rêve* consacre plus de 30 ans d'une pratique engagée au service des plus démunis. Depuis le premier projet de Carin Smuts dans un township à Cradock au début des années 1980 – une école primaire pour 400 élèves et une bibliothèque – jusqu'à la rénovation de la réserve naturelle de Grootvadersbosch livrée en 2016, les 26 projets présentés révèlent leur dimension sociale et culturelle, tout autant que leur cohérence formelle. «Un bâtiment est avant tout un objet physique, tandis que sa réussite s'apprécie principalement par son usage», écrit Carin Smuts dans sa thèse en 1991<sup>1</sup>, formulant déjà les bases du travail de l'agence. Auprès des populations les plus pauvres et les plus marginalisées d'Afrique du Sud, CS Studio Architects se fait l'artisan de la réalisation des besoins exprimés par les futurs usagers. Les projets

sont collectifs et participatifs, les matériaux économiques et faciles à mettre en œuvre (tôle ondulée, briques, carrelage...), les chantiers créent localement des emplois. Ici, le mot «participation», si galvaudé sous nos latitudes, prend tout son sens. Couleurs, formes, matières, éléments décoratifs en céramique: si l'usage est au cœur de la pratique de CS Studio Architects, la matérialité, y compris dans sa dimension la plus fruste, s'exprime aussi avec force. La posture même de l'architecte est réinventée, comme le résume Carin Smuts à propos du projet de Cradock: «Les architectes envisagent leur rôle comme catalyseurs d'une ambition collective à peine formulée, comme vecteurs de connaissance, de savoir-faire et de culture, qu'ils appliquent à un processus collectif dont ils ne peuvent contrôler ni le rythme, ni le calendrier.»

Stéphanie Sonnette

**CS STUDIO ARCHITECTS, CARIN SMUTS,**

**URS SCHMID // ANATOMIE D'UN RÊVE**

Pierre Frey, Actes Sud, Arles (disponible aussi en anglais) / € 36.-

1 «Process vs. Product, Architectural Work in a Developing Context», University of Cape Town, septembre 1991

2 Three sea ports, naval base, Simons Town, 2007-2020

3 Helderstrom prison, 2001-2009

(Photos © CS Studio)